



Direction de la communication
Tél. : 05 59 46 60 40
Courriel : communication@bayonne.fr

Le 9 septembre 2010

DOSSIER DE PRESSE

Journées européennes du patrimoine « Les grands hommes : quand femmes et hommes construisent l'Histoire » 18 et 19 septembre 2010

Monuments conservés par des hommes et des femmes passionnés, traces laissées dans les paysages et dans les esprits par celles et ceux qui les ont construits ou habités : pour leur 27^e édition, qui se déroule le samedi 18 et le dimanche 19 septembre, les Journées européennes du patrimoine célèbrent la grande histoire du patrimoine collectif à travers les lieux marqués par l'empreinte des « grands hommes ».

À Bayonne, si les éditions précédentes ont permis de découvrir la richesse du patrimoine architectural bayonnais, l'édition 2010 se dévoile sous un angle inédit et marque une nouvelle étape en mettant à l'honneur le patrimoine immatériel, constitué de l'action des grandes figures bayonnaises mais aussi des « héros ordinaires », anonymes mais tout autant acteurs de l'histoire.

Le programme 2010 matérialise ce patrimoine « symbolique et invisible » et en reflète la richesse et la diversité.

Trois circuits thématiques proposent ainsi d'aller à la rencontre de celles et ceux qui ont construit la ville – les Bâisseurs –, de celles et ceux qui, dans des domaines variés, l'ont portée hors de ses murs – les Ambassadeurs –, de celles et ceux dont l'activité et le métier contribuent à poursuivre l'histoire – les Passeurs d'Histoire –, une réalité contemporaine riche à Bayonne. De nombreuses rencontres et découvertes inédites sont au programme de cette édition 2010.

La valorisation des langues basque et gasconne dans les différentes animations est un apport essentiel à la matérialisation de ce patrimoine, une démarche qui s'inscrit dans la candidature de Bayonne au label « Ville d'art et d'histoire », qui a fait de la notion d'identités un élément important du dossier.

La forte mobilisation des partenaires culturels associatifs, privés ou publics, autour de la thématique, a largement contribué à la conception d'un programme 2010 qui témoigne à la fois de la diversité des grandes figures bayonnaises mises à l'honneur, mais aussi de la richesse exceptionnelle que constituent ces partenaires à Bayonne et notamment les libraires dont c'est la première participation à cette manifestation d'envergure européenne.



Komunikazioaren Zuzendaritza

Tel. : 05 59 46 60 40

Gutunel : communication@bayonne.fr

2010eko irailaren 9an

PRENTSA TXOSTENA

Ondarearen Egun Europarrak

« Gizon-emazte ospetsuak : emazte eta gizonek historia eraikitzen dutelarik » 2010eko irailaren 18an eta 19an

Gizon eta emazte suharrek zainduriko monumentuak, eraiki dituztenek edo horietan bizi izan direnek paisaietan edo ispirituetan utziriko hatzak : 27. ediziorako, irailaren 18an larunbatarekin eta 19an igandearekin gertatuko dena, Ondarearen Egun Europarrek ondare kolektiboaren historia handia goraiatzeko dute „jende ospetsuek“ beren aztarnak utzi dituzten lekuen bidez.

Aitzineko edizioei esker Baionako arkitektura-ondarearen aberastasunaren ezagutza baimendua izan bazen ere, aurtengoarekin usaiak kanpoko aurpegia eskainia izanen zaigu eta urrats berri bat eginen da ondare inmateriala ohoretan ezarri, baiones ospetsuen zoin izengabeko „heroi arruntenen“ ekintzek osatzen dutena.

2010eko egitarau honek ondare « sinboliko eta ikusezina » gauzatzen du eta horren aberastasunaren eta ainiztasunaren ispilua da.

Hiru gaikako ibilbideei esker ezagutuko ditugu Eraikitzaileak -hiria eraiki dutenak-, Enbaxadoreak – alor ainitzetan hiriaren omena hedatu dutenak- eta Ixtorio zabaltzaileak – beren aktibitateaz edo ofizioz historia jarraitzen laguntzen dutenak, errealitate garaikide aberatsa Baionan. Topaketa eta bisita berri ainitzez josia izanen da 2010eko edizioa.

Animazio ezberdinetan euskararen eta kaskoineraren balioztapena « Ville d'art et d'histoire » labelaren lortzeko hautagaitzaren barnean kokatzen da nortasunen nozioa osagai garantzitsutzat jotzen duen izapidea.

Gaiaren inguruko kultur partaideen mobilizapen azkarrak – elkarreana edo partaide publiko zoin pribatuena- izari handi batean jende ospetsuaren ainiztasuna ohoratzen duen 2010eko egitaraua sortzen lagundu du. Gisa berean Baionako partaideen aberastasunaren lekukoa izan nahi du egitarau horrek, eta are berezikiago lehen aldiko europar mailako gertakari batean parte hartzen duten liburu-saltzaileena.

SOMMAIRE

1. Les Journées européennes du patrimoine	4
1.1. Présentation générale	
1.2. Le thème 2010	
2. Les Journées du patrimoine à Bayonne	5
2.1. Les inédits de l'édition 2010	
<i>2.1.1 Dans le circuit des Bâtisseurs</i>	
<i>2.1.2 Dans le circuit des Ambassadeurs</i>	
<i>2.1.3 Dans le circuit des Passeurs d'histoire</i>	
2.2. Des visites patrimoniales	7
2.3. En nocturne	8
ANNEXES	9
A. La candidature de Bayonne au Label Ville d'Art et d'Histoire	
B. Organismes et partenaires	
C. Remerciements	

Retrouvez le programme en ligne sur bayonne.fr

1. Les Journées européennes du patrimoine

1.1. Présentation générale

Créées en 1984 par le ministère de la Culture, les Journées européennes du patrimoine ont lieu chaque année le troisième week-end de septembre.

Événement culturel de la rentrée, ces journées témoignent de l'intérêt des Français pour l'histoire des lieux et de l'art (en 2009, plus de 12 millions de visites). Le succès de la manifestation repose sur la grande diversité du patrimoine proposée aux visiteurs : parallèlement aux chefs-d'œuvre de l'architecture civile ou religieuse, sont mis à l'honneur les témoins des activités industrielles ou agricoles, les parcs et jardins, les sites archéologiques, les objets mobiliers, le patrimoine littéraire, fluvial ou militaire...

Les Journées européennes du patrimoine soulignent l'extension de la notion de patrimoine, tant chronologique que thématique, qui s'incarne aujourd'hui concrètement dans les politiques patrimoniales territoriales.

Associant initiatives publiques et privées, cet événement offre l'occasion de faire connaître l'action des pouvoirs publics et de présenter le travail de celles et ceux qui agissent quotidiennement (et le plus souvent de façon bénévole) au service de la connaissance, de la sauvegarde et de la mise en valeur du patrimoine.

Depuis 1991, les Journées du patrimoine ont pris une dimension européenne. Encouragés par le Conseil de l'Europe et l'Union européenne, 49 pays organisent désormais une manifestation similaire.

Les Journées européennes du patrimoine sont l'occasion pour un grand nombre de visiteurs de découvrir des édifices publics et privés qui ouvrent exceptionnellement leurs portes, dévoilant leurs « coulisses » ou des collections « secrètes ».

1.2. Le thème 2010

Depuis 1995, un ou plusieurs thèmes nationaux permettent de fédérer les initiatives locales, de mettre en lumière un aspect particulier du patrimoine et de structurer la communication de cet événement. Ces thèmes favorisent des ouvertures inédites et des animations particulières.

Sous le thème « Les grands hommes : quand femmes et hommes construisent l'Histoire », Frédéric Mitterrand, ministre de la Culture et de la Communication, a souhaité que les Journées européennes du patrimoine 2010 mettent en lumière le patrimoine, public ou privé, dont le rayonnement est lié à l'action de chacun pour un château, une église, un lieu de spectacles, un village ou une ville entière.

Ces « grands hommes » sont celles et ceux, personnalités politiques, qui ont occupé les lieux de pouvoir ; celles et ceux, artistes, qui ont vu leur œuvre s'épanouir dans des lieux singuliers ; celles et ceux, propriétaires, qui ont donné de leur temps et de leur passion pour un monument ; celles et ceux, architectes et artisans, qui ont construit ou restauré de leurs mains les bâtiments que l'on admirera pendant ces Journées.

2. Les Journées du patrimoine à Bayonne

Ce sont les trajectoires d'hommes et de femmes politiques ou de lettres, d'artistes ou de bâtisseurs que les Journées européennes du patrimoine mettent cette année en lumière. Leurs noms ont résisté au temps et traversé plusieurs générations de Bayonnais. Cette 27^e édition propose de les découvrir ou de les redécouvrir en y portant un regard nouveau. Cette édition est aussi l'occasion de valoriser celles et ceux qui donnent de leur temps et de leur passion pour préserver les traces de l'histoire.

L'idée des circuits, clés de lecture du patrimoine, initiée dans l'édition 2009, a été reprise cette année, autour de trois thèmes forts : **les Bâtisseurs** (femmes et hommes qui ont construit Bayonne), **les Ambassadeurs** (femmes et hommes qui ont porté Bayonne hors les murs), **les Passeurs d'histoire** (femmes et hommes qui poursuivent l'histoire). Les métiers du port et les grands hommes de l'histoire maritime, valorisés auparavant dans le cadre de la manifestation d'envergure des « Rencontres avec la mer », n'apparaissent pas dans la thématique de ces Journées.

Parmi la cinquantaine d'animations, visites, rencontres et découvertes programmées cette année, beaucoup sont inédites.

2.1 Les inédits de l'édition 2010

2.1.1 Dans le circuit des Bâtisseurs

a/L'exposition « Habiter les villes fortifiées : histoire, conservation, réutilisation et défis urbains »

Cette exposition ambitieuse présentée au Musée Basque et de l'histoire de Bayonne témoigne de l'esprit d'invention et de la diversité des projets mis en œuvre par les collectivités territoriales et les architectes pour adapter les ouvrages militaires hors échelle aux usages et aux attentes contemporaines et requalifier ainsi des quartiers et sites entiers souvent délaissés. Un éclairage particulier est porté sur le département des Pyrénées-Atlantiques, avec Bayonne, Ciboure, Navarrenx, Saint-Jean-Pied-de-Port et le Portalet.

b/Autoconstruction et histoires d'hommes : visite de la Cité des Castors

Ce quartier a été construit dans les années cinquante par une poignée de volontaires regroupés en coopérative.

Cette visite commentée par Julie Boustingorry, Docteur en histoire contemporaine et en urbanisme, va permettre au public la découverte d'un quartier bayonnais jamais investi jusqu'alors.

2.1.2 Dans le circuit des Ambassadeurs

a/Adrien Barthe

L'académie musicale et vocale A. Barthe propose au Musée Bonnat un parcours commenté autour d'Adrien Barthe compositeur, professeur d'écriture au Conservatoire de Paris, et Grand Prix de Rome et de Léon Bonnat.

Cette visite s'accompagne de concerts-découverte dans le patio du musée reposant sur des partitions jamais mises en musique. Ces œuvres vocales inédites d'Adrien Barthe, seront entourées de pièces similaires écrites par des compositeurs de son temps : Bizet, Berlioz, Gounod et Fauré.

L'Académie Musicale et Vocale "Adrien Barthe", récemment créée à Bayonne, s'est donnée pour mission de retrouver et de promouvoir sa musique, tant par la recherche historique et esthétique que par l'interprétation publique et discographique de ses œuvres.

b/Léon Bonnat

La journaliste et écrivain Séverine Vatant présentera lors d'une conférence au musée Bonnat, cette personnalité méconnue du grand public et pourtant haute figure bayonnaise.

c/Itinéraire littéraire dans la ville

Saluant la première participation des libraires bayonnais aux Journées du patrimoine, la compagnie de théâtre des Cous Lisses s'invite dans les boutiques participantes pour des lectures racontant la ville.

d/« Ces femmes et hommes qui ont fait l'histoire »

Les guides conférenciers de l'Office de tourisme de Bayonne proposent deux circuits d'1 h 30 (parties hautes et basse de la ville) pour découvrir les grands personnages et anonymes qui ont fait l'histoire de Bayonne, et notamment les femmes, trop souvent peu mises en lumière.

2.1.3 Dans le circuit des Passeurs d'histoire

Cette partie constitue l'ancrage contemporain de la thématique :

a/La première participation du Pôle d'Archives de Bayonne et du Pays Basque

Quelques mois seulement après son ouverture officielle au public, le Pôle se dévoile un peu plus les 18 et 19 septembre et propose au public de le découvrir. Trois animations :

- Une exposition « archives SENSibles » ou comment découvrir les archives à travers les cinq sens et des thématiques liées à l'histoire du Pays Basque ;
- des ateliers pour les 7-12 ans autour de cette même exposition ;
- des visites guidées des lieux (nombre de place limité-sur inscription).

b/Rue des Bouquins

Le quartier Saint-Esprit accueillera le dimanche le marché du livre de la rue Sainte-Catherine, première édition de ce marché qui réunira libraires, bouquinistes et éditeurs. Des auteurs seront présents pour des rencontres et des signatures de livres. Des animations pour les enfants et des lectures pour tous ponctueront la journée. Koldo Amestoy investira l'espace Spacejunk dans l'après-midi pour conter son récit « Voyage dans ma ville, j'ai rencontré ».

2.2 Les visites patrimoniales

a/L'ouverture de la Citadelle au public

Remparts, caserne, bastion de la reine, porte royale et salle d'honneur : c'est une ouverture absolument inédite et exceptionnelle en termes de patrimoine qu'y est proposée en visite libre au public tout le week-end.

b/L'ouverture de la Poudrière, espace d'art contemporain

Lieu historique fort mais contraint, la Poudrière est un espace parfaitement adapté à l'exposition d'œuvres sculptées en bois, métal ou en pierre (aussi bien à l'intérieur que sur son esplanade pour les œuvres de dimensions plus importantes).

Le public y découvre depuis le 4 septembre (et jusqu'au 25) les sculptures de l'artiste Gilles Plantade. Cette exposition est la quatrième et la dernière de la série « Histoires de sculpture » débutée en mai dernier.

Dans ce lieu où cohabitent création architecturale des siècles passés avec celle d'aujourd'hui, il s'agit de mettre en valeur un ensemble patrimonial cher au cœur des Bayonnais et de le rendre visible pour mieux le partager et le transmettre.

c/L'ouverture des arènes

Les arènes de Bayonne, arènes Marcel Dangou, ont été inaugurées en 1893 à Lachepaillet. Arènes mauresques et centenaires, elles accueillent chaque année les meilleurs élevages et matadors lors de la saison taurine. Elles ont aussi accueilli pour la deuxième année, les concerts programmés dans le cadre d'« Arènes en scènes ». Elles sont les plus grandes du Sud-Ouest et restent une des grandes Plazas de la tauromachie.

La Ville de Bayonne a confié cet été à de jeunes gaffeurs l'habillage des arènes. Sébastien Castella, El Juli, José Tomas, Morante de la Puebla et Enrique Ponce ornent désormais l'une des façades. L'autre a été « habillée » par quatre artistes sélectionnés par le centre d'art Spacejunk. Ils ont laissé parler leur imagination avec une série de neuf fresques colorées et décalées en hommage à ce mythique édifice. Cet été, près de 100 000 personnes ont d'ores et déjà pu apprécier la performance artistique réalisée sur ce site emblématique de Bayonne. Les journées du patrimoine sont une occasion supplémentaire de découvrir ce haut lieu du patrimoine local « relooké ».

2.3 En nocturne

Après l'abandon du principe des Nuits du Patrimoine décidé en 2009, l'appel à des partenaires locaux permet de proposer cette année au public deux événements nocturnes le samedi.

a/Création artistique à la Poterne

Dans l'écrin de verdure des jardins de la Poterne, une création originale de la compagnie artistique ZTK, portée par les chants d'un groupe de femmes, Amaren Alabak, et d'un trio d'hommes, Kalakan, entraînera les spectateurs sur les pas des bâtisseurs anonymes, sculpteurs, maçons, charpentiers, qui ont construit la ville au fil du temps. Les chants anciens des langues basque, gasconne, navarraise, souvent oubliés, parfois inédits, seront revisités pour rendre hommage à ces métiers, à ces femmes et à ces hommes.

Des chants de guerre et de soldats retrouvés dans des répertoires anciens, feront écho à la présence du rempart, tandis qu'un spectacle pyrotechnique ponctué des sons puissants de la txalaparta illustreront la dimension impressionnante de la guerre et l'intérêt stratégique des murailles.

À 21 h 30 dans les jardins de la Poterne.

b/Diaporama musical : Visages de celles et ceux qui ont fait Bayonne

Ils sont inconnus mais tellement présents dans les mémoires ; ils sont célèbres mais leurs visages sont inconnus ! Venez faire la

Bayonne Centre Ancien, avec le concours de l'université de Pau et des Pays de l'Adour, présente un diaporama musical rendant hommage à ces illustres Bayonnais qui ont fait cette ville. Animé par l'Alexander Big Band.

Samedi 18 septembre à partir de 20 heures, Campus de la Nive, parvis du grand amphithéâtre.

ANNEXES

A. La candidature de Bayonne au Label Ville d'Art et d'Histoire

Ancienne ville d'art, ville à secteur sauvegardé, Bayonne offre un patrimoine historique, culturel et architectural de grande qualité et souhaite à ce titre développer une forte politique de valorisation et de médiation de sa qualité patrimoniale et de son cadre de vie, en présentant sa candidature au label « Ville d'Art et d'Histoire » décerné par le Ministère de la Culture et de la Communication.

Bayonne a déposé son dossier auprès du Ministère en juillet et pourra défendre prochainement sa candidature devant le Conseil National des Villes et Pays d'Art et d'Histoire qui décidera ou non de lui délivrer le label.

B. Organismes et partenaires

Les journées européennes du patrimoine sont organisées par le Ministère de la Culture et de la Communication. Elles reçoivent le soutien de la Confédération de l'Artisanat et des Petites Entreprises du Bâtiment et de la RATP, partenaires fidèles de la manifestation.

Elles sont mises en œuvre dans chaque région par les Directions régionales des affaires culturelles (DRAC) et mobilisent :

- le Centre des monuments nationaux (Monum) ;
- les architectes en chef des monuments historiques ;
- les architectes des bâtiments de France ;
- les propriétaires des monuments et des sites, publics et privés, ainsi que de nombreuses associations : la Demeure Historique (DH), Vieilles Maisons Françaises (VMF), la Fondation du Patrimoine ;
- les comités départementaux du tourisme, les offices de tourisme et syndicats d'initiatives ;
- les collectivités territoriales et notamment les Villes et pays d'Art et d'Histoire ;
- les partenaires nationaux des Journées européennes du patrimoine ;
- ainsi que tous les professionnels et bénévoles œuvrant pour le patrimoine.

C. Remerciements

À toutes les personnes et associations, professionnels et bénévoles, impliqués dans l'organisation de ces Journées à Bayonne œuvrant toute l'année avec passion pour la valorisation du patrimoine à Bayonne.

Un remerciement tout particulier au 1^{er} RPIma pour l'ouverture exceptionnelle au public de la Citadelle.

Retrouvez le programme en ligne sur bayonne.fr